



Gobierno de la Ciudad de Buenos Aires
Ministerio de Educación
Dirección de Educación Superior



Instituto Superior del Profesorado
"Dr. Joaquín V. González"

INSTITUTO SUPERIOR DEL PROFESORADO "DR. JOAQUÍN V. GONZALEZ"

NIVEL: TERCARIO

CARRERA: PROFESORADO EN ITALIANO

EJE: DISCIPLINAR

INSTANCIA CURRICULAR: FONÉTICA Y FONOLOGÍA II

CURSADA: ANUAL

CURSO: 2do. AÑO

CARGA HORARIA: 4 HORAS

PROFESOR/A: PANDOLFI MARÍA EMILIA

PROFESOR ASISTENTE DE LABORATORIO: GISELA VOMMARO

AÑO LECTIVO: 2017

1. Objetivos:

Objetivos generales:

- consolidar el propio modelo de pronunciación optimizando las estructuras adquiridas y corrigiendo eventuales dificultades aún no superadas;
- expresarse fonéticamente con corrección y fluidez;

- construir un modelo de pronunciación partiendo del estudio y análisis del neutro italiano, y trabajando desde la exploración y comparación de distintos modelos de pronunciación y del reconocimiento de los elementos considerados prestigiosos por la comunidad lingüística;
- diferenciar, identificar, comparar modelos marcados diatópicamente;
- adquirir elementos para realizar un seguimiento de la pronunciación de los alumnos y corregir eventuales dificultades;
- controlar la propia pronunciación y obtener estrategias de automonitoreo;
- llevar al aula los contenidos fonéticos y fonológicos aprendidos.

Objetivos específicos:

- consolidar el propio modelo de pronunciación;
- reflexionar contrastivamente sobre la fonología del Italiano en comparación con el sistema de su LM;
- mejorar la ortografía a partir de la percepción;
- adquirir conocimientos relacionados con la didáctica de la Fonética y elaborar propuestas didácticas concretas;

2. Unidades didácticas y contenidos:

Unidad 1. Neutro y marcado

- 1.1 Vocales y consonantes del neutro. Comparación con modelos marcados.
- 1.2 Entonación del neutro. Comparación con modelos marcados.
- 1.3 Entonación y expresión. Entonación de enunciados "explicativos".
- 1.4 Ejercicios de expresión, fluidez, corrección fonética.
- 1.5 Entonación y tipos textuales.

Unidad 2: Fonética contrastiva

- 2.1 ¿Por qué una didáctica contrastiva de la fonética?
- 2.2 Base articulatoria de ambas variantes.
- 2.3 Fonología del italiano y del español en la variante rioplatense. Reflexión comparativa.
- 2.4 La interferencia fonética en el alumno hispano-hablante.
- 2.5 Teorías de la percepción

Bibliografía obligatoria

Pandolfi ME, Simionato MA (2010) *Fonetica contrastiva. Módulo de Corso de Formazione in Fonodidattica dell'Italiano*. Università Ca' Foscari. Venezia.

Canepari L, Miotti R (2013 [2011]) *Per pronunciare bene le vocali*. En *Pronuncia spagnola per italiani*. Cap 2-3. 2a. ed.

Unidad 3: Didáctica de la Fonética

- 3.1. Error fonético y fonológico.
- 3.2 La corrección fonética.
- 3.3 Técnicas para la enseñanza de la fonética.
- 3.4 Instrumentos para el monitoreo de la propia pronunciación.
- 3.5 Enseñanza de la fonética en diversos ámbitos de aplicación (niños, adultos, artistas, etc)

Bibliografía obligatoria

Pandolfi ME, Simionato MA (2011) *La fonodidáctica y su aplicación específica en la enseñanza del Italiano*. En Derosas M, Torresan P (a cura di) *Didáctica de las lenguas cultas*. Buenos Aires: Alma Edizioni- Sb. pp 251-268.

Torresan, P . *Didattica per lo sviluppo della competenza fonetico- fonologica in lingua straniera*. *Revista Entre Linguas*. Vol 15. Saber ULA. Enero-dic 2010. P 59-73.
<http://www.saber.ula.ve/bitstream/123456789/32632/1/articulo4.pdf>

Unidad 4: Ortografía y fenómenos de fonética sintáctica

4.1 Pronunciación y grafía.

4.2 Principales problemas ortográficos del Italiano.

4.3 “Elisione e troncamento”.

4.4 Fenómenos de “cancellazione e inserzione”.

4.5 Fenómenos de fonología sintáctica. Asimilación, disimilación, fusión.

Bibliografía obligatoria

Canepari (1999) *Riflessioni sulla struttura grafica e fonica dell'italiano* en Manuale di Pronuncia Italiana. Bologna: Zanichelli. 525-530.

Nespor M (1993) *Fenomeni fonologici* en Fonologia. Bologna: Il Mulino.73-102.

Quaderno di ortografia (2011) Material de cátedra (recopilación de Escalhao M. Pandolfi ME).

Unidad 5: Variedades regionales

5.1 Áreas de la Italia dialectal.

5.2 Características fonéticas, morfológicas, lexicales.

5.3 Pronunciaciones regionales: aceptabilidad y naturalidad.

5.4 Modelos septentrionales, centrales, meridionales, insulares.

Bibliografía obligatoria

Marcato C (2002) *Le aree dell'Italia dialettale*. En Dialecto, dialetti e Italiano. Bologna: Il Mulino. 160-201.

Telmon T (1997) *Varietà regionali*. En Sobrero A. Introduzione all'Italiano contemporaneo, Roma- Bari: Laterza. Vol II. 93-149.

Canepari L. (1999) *Pronunce regionali* . En Manuale di Pronuncia Italiana. Bologna: Zanichelli. Cap IX.

4. Metodología de trabajo

Las clases serán teórico-prácticas. Pero se dará un énfasis especial al aspecto práctico y a la actividad de laboratorio.

Se trabajará además en el análisis comparativo de modelos de pronunciación desde una óptica contrastiva.

Se dará particular importancia a la bajada didáctica de los contenidos de la materia.

5. Bibliografía general

Bertinetto, P.M. Magno Caldognetto, E. (1993) Ritmo e intonazione. En Sobrero A (ed.) Introduzione all'Italiano contemporaneo, Roma-Bari: Laterza.

De Dominicis, A. (2009) Fonologia. Modelli e tecniche di rappresentazione. Roma: Carocci (segunda edición)

De Dominicis, A (2010) Intonazione. Una teoria della costituenza delle unità intonative. Roma: Carocci.

Canepari, L (1999) Manuale di Pronuncia Italiana. Bologna: Zanichelli.

..... (2000) Dizionario di pronuncia italiana. Bologna: Zanichelli.

..... (2003) Manuale di Fonetica. München:Lincom Europa.

..... (2006) Avviamento alla fonetica. Torino: Einaudi.

..... (2007) Pronunce straniere dell'Italiano. München: Lincom.

Canepari, L. Miotti, R (2011) Pronuncia spagnola per italiani. Fonodidattica contrastiva. Roma: Aracne.

Costamagna, L. (1996) Pronunciare l'Italiano. Ed. Guerra. Perugia.

..... (2000) Insegnare e imparare la Fonetica. Paravia . Torino.

Dall'Armellina R. Turolla ML. Gori G. (2005) Giocare con la fonetica. Firenze: Alma Edizioni.

Fontanella, W. M. B. (2004). El español de la Argentina y sus variedades regionales. Bahía Blanca: Asociación Bernardino Rivadavia. Proyecto Cultural Weinberg / Fontanella (Segunda edición).

García Jurado MA. Arenas M (2005) La Fonética del español. Buenos Aires: Quorum.

Gil Fernández. J. (2007). Fonética para profesores de español: de la teoría a la práctica. Madrid: Arco/Libros.

Hualde, J.I. Olarrea, Antxon. Escobar, A.M. Travis, C (2010) Introducción a la Lingüística Hispánica. New York: Cambridge University Press (segunda edición).

Lanari, U (1999) Manuale di dizione e pronuncia. Firenze: Giunti.

Llisterri, J (1996) Los sonidos del habla. En Martín Vide (ed.). *Elementos de Lingüística*. Barcelona: Octaedro.

Marcato C (2002) Dialecto, dialetti, italiano. Bologna: Il Mulino.

Martínez Celdrán, E (1996) El sonido en la comunicación humana. Introducción a la Fonética. Barcelona: Octaedro.

Maraschio N. (1993) Grafía e ortografía: evoluzione e codificazione. En Serianni L. Trifone P (ed.) *Storia della lingua italiana*. Torino:Einaudi. vol. I.

Mortara Garavelli, B (2003 [2010]) Prontuario di punteggiatura. Roma-Bari: Laterza.

Nespor, M (1993) Fonologia. Bologna: Il Mulino.

Pandolfi ME. Pandolfi G (2016) Giostra di suoni. Fonetica italiana per bambini.. Buenos Aires: Fonetica italiana.

Perrotta E. Rustici E (2010 [2006]) Correggere i difetti di pronuncia. Trento: Erickson.

Quilis, A. (1993). Tratado de fonología y fonética españolas. Madrid: Ed. Gredos.

Ramorino, N (1991) Corso di Dizione. Milano: De Vecchi.

Voghera, M (1992) Sintassi e intonazione nell'italiano parlato, Bologna: Il Mulino.

6. Evaluación

Contempla tres modalidades (artículo 68 del reglamento orgánico, 25-9-94):

a. aprobación por parciales

Se requiere un 75 % de asistencia puntual a las clases teóricas; la aprobación de los trabajos prácticos y la aprobación con 6 (seis) ó más puntos de los parciales de la cursada.

La asignatura se promocionará a través de:

- la aprobación de trabajos prácticos
- tres exámenes parciales: dos escritos y el tercero oral.

Se podrán recuperar los dos primeros parciales. El tercero, por ser una instancia de evaluación resultativa, no podrá ser recuperado.

Los trabajos prácticos se recuperan a lo largo del curso. Deberá aprobar el 80% de dichos trabajos.

b. aprobación con examen final

El examen final será escrito y oral con un puntaje no inferior a 4 (cuatro) para regularizar la cursada. Requiere un 60 % de asistencia y la aprobación de los trabajos prácticos.

c. Régimen de promoción para el alumno libre:

Examen libre: el alumno debe aprobar la instancia escrita para acceder a la instancia oral (Resolución 290; 13-5-90). Se puede asistir a las clases en calidad de oyente. Se recomienda a quien elija esta opción acercarse previamente al profesor de la cátedra. (Reglamento del alumno libre, artículo 7).

7. Régimen de Correlatividades

CORRELATIVIDADES PARA ESTA MATERIA

Para cursar: Trabajos prácticos y cursada aprobados de Fonética y Fonología I

Para rendir final o promocionar: Final aprobado de Fonética y Fonología I